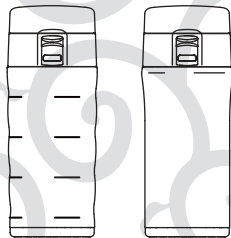


HARIO

V60ソトマグ

V60 SOTOMAG



取扱説明書

お買いあげ誠にありがとうございます。正しくご使用していただくため、この取扱説明書を必ずお読みください。また、お読みになりましたら、大切に保管してください。

Instruction Manual

Thank you for purchasing this HARIO product. Please be sure to read this instruction manual thoroughly in order to use this product correctly. After reading it, store it in a safe place for future reference.

お取り扱い上の注意 / Precautions for Use

- ⚠ 直火や電磁調理器、電子レンジでご使用になれません。
- ⚠ お子様のご使用になる際は、取扱い上の注意をご指導の上、一人では扱わせないようにしてください。また、幼児のそばで使用したり、幼児の手の届く所に置かないでください。
- ⚠ Do not expose to open flames. Do not use in microwave oven and IH cooker.
- ⚠ Adult supervision is required if a child is using this product. Be sure to explain all of the precautions before use. Be extremely careful when using near children. Store out of reach of children.
- ご使用前には洗浄をしてください。
- 飲みものの保温、保冷以外の目的では絶対に使用しないでください。
- 火気のそばで使用しないでください。
- 製品に強い衝撃・振動を与えないでください。漏れや保温保冷効果の低下の原因になります。
- 冷凍庫に入れないでください。
- 熱いやかんなどを口金にあてないでください。
- 使用時はフタを最後まで確実に閉めてください。
また、各部品が正しくセットされ、しっかりと閉まっていることを確認してください。
- 飲み物を入れて携帯する際は、ロックスイッチを下にし、フタが開かないようになっていることを確認してください。また、飲み物が漏れないことを事前に確認してください。
- Wash the product before using for the first time.
- Do not use other than for keeping drinks hot/cold.
- Do not use near fire.
- Do not apply any vibration or shocking impact to the container.
- Do not put in the freezer.
- Do not allow the hot kettle to come in contact with the mouth of the container.
- When closing the lid, make sure to close it completely. Please also make sure that all parts is set correctly and closed tightly.
- When carrying with a drink, please make sure the safety lock is on the bottom and the lid is not opening. Also, please check in advance that no drinks will leak.

- 乳幼児のいたずらに注意してください。
- バッグなどに入れて携帯する際は万一の漏れを防ぐために製品を縦置きにしてください。
- 不安定な場所に置かないでください。倒れて飲み物がこぼれ、やけどやものを汚す原因になります。
- 絶対に修理・分解・改造は行わないでください。
- 飲みものを入れた状態で長時間放置しないでください。腐敗や変質の原因になります。
- お茶などは長時間保存するとお茶の色や味が変わることがあります。お早めにお飲みください。
- 大きな氷を入れる場合は押し込まず小さく砕いて入れてください。キズや漏れの原因となります。
- 次の物は絶対に入れないでください。
 - ・ドライアイス・炭酸飲料など
内圧が上がり、フタが開かなくなったり、フタが破損して飛び散ったり、飲み物が吹き出るなど、けがや周囲を汚す原因になります。
 - ・牛乳・乳製品・果汁など腐敗しやすいもの
そのまま長く放置した場合、腐敗などによりガスが発生して内圧が上がり、フタが開かなくなったり、フタが破損して飛び散ったり、飲み物が吹き出るなど、けがや周囲を汚す原因になります。
 - ・味噌汁・スープ等の塩分を含んだもの
塩分により錆びや腐敗、変質の原因になります。
 - ・お茶の葉・果肉など
飲み口栓やすきまなどに詰まり、漏れてやけどや周囲を汚す原因になります。
- ドリッパーをのせて使用する際は転倒に注意してください。
- ドリッパーの種類によってはうまくのらない場合があります。その場合は無理に使用しないでください。
- 運転しながらのご使用は非常に危険です。絶対に行わないでください。
- ドリンクホルダー等にセットして使用する場合は、ホルダーの強度やサイズを確認し、問題なく使えることを確認してからご使用ください。
- 底面のシールをはがさないでください。
- 破損した際のお取扱いは、ケガをしないよう十分ご注意ください。
- 廃棄する際は、各自治体の指示に従い分別してください。

- Please be careful of mischief of infants and children.
- When carrying in a bag, please keep the product in a vertical position to prevent any leakage.
- Do not place this product on an unstable surface.
This may cause this product to topple and the contents to spill, causing burns or staining of nearby objects.
- Never attempt to repair, disassemble or modify this product.
- Do not leave drinks in this product for a long period of time. This may cause corrosion or deformation.
- Discoloration or tainting may occur if drinks such as tea are left in this product for a long period of time.
- Break large ice cubes into smaller pieces before placing in this product. Scratching or leakage may occur if they are placed in whole.
- Do not put in the following items.
 - ・Dry ice and carbonated drinks
The pressure inside will increase, causing the lid to not open, break and scatter, or spew out drinks. This can ultimately cause injury or dirty the surroundings.
 - ・Milk, dairy products, fruit juice, or other things that can rot
When left alone for a long period of time, the gas produced from rotting will increase the pressure, causing the lid to not open, break and scatter, or spew out drinks. This can ultimately cause injury or dirty the surroundings.
 - ・Miso soup / soup with salt content
The salt content can cause rust, rotting or deteriorating.
 - ・Tea leaves / flesh pulp
They can clog up any openings and cause burns from leakage or dirty the surroundings.
- Take care not to tip this product over when placing the dripper on it.
- Depending on the type of dripper you may not be able to set it well. In that case please do not use it.
- It is very dangerous to use while driving. Please avoid at all costs.
- When using it in a drink holder etc, please check the strength and size of the holder and use it after confirming that it can be used without problems.
- Please do not peel the bottom seal.
- In the unlikely event the product becomes damaged, please handle any broken pieces with care.
- Follow local rules on garbage disposal when disposing of this product.

お手入れの方法 / Product care

■本体 (外装)

お湯で薄めた食器用洗剤を柔らかい布に含ませて、固く絞り、汚れを拭き取った後、柔らかい布でからぶきをしてください。金属タワシ等は使用しないでください。

■フタ

パッキンを取り外して、お湯で薄めた食器用洗剤に浸した、柔らかいスポンジで洗浄してください。その後、洗剤が残らないようにきれいな水でよくすすいでください。

■本体 (内側)

お湯で薄めた食器用洗剤を柄の付いたスポンジブラシに含ませて洗い、十分乾燥させてください。※汚れなどが付着していたり、飲みものを長時間入れたままにしていると臭いが発生する場合があります。臭いが気になる場合には、酵素系漂白剤を使用し流水でよくすすぎ、十分に乾燥させてください。この時、フタは閉めないでください。内圧でフタに負荷がかかり破損する危険があります。

■Body (exterior)

Soak a soft cloth in hot water with dish detergent, wring it out firmly and wipe off any stains, then dry with a dry, soft cloth. Please do not use Steel scrubbing brush etc.

■Lid

Remove the seal, wash the lid with a soft sponge soaked in hot water with dish detergent, and then rinse thoroughly in clean water until no detergent remains.

■Body (interior)

Wash with a long-handled sponge brush soaked in hot water with dish detergent and dry thoroughly. *An odor may occur if dirt remains inside or a drink is left in this product for too long. If odor occurs, clean with enzyme-based bleach, rinse thoroughly and allow to dry fully. Keep the lid off, as the internal pressure may cause the lid to fly off.

●サビのような赤い斑点が出来た場合

水に含まれる鉄分などが付着したものです。食酢を10%程度入れたぬるま湯を本体に入れて、30分ほど放置した後、やわらかいスポンジブラシなどで、本体の内側をよく洗ってください。その後、食酢が残らないようにきれいな水でよくすすいでください。

●ザラザラしたものが付着した場合

水に含まれるカルシウムなどが付着したものです。クエン酸を10%程度入れたぬるま湯を本体に入れて、フタを取り付けず、3時間ほど放置した後、やわらかいスポンジなどで、内びんの内壁をよく洗ってください。その後、クエン酸が残らないようにきれいな水でよくすすいでください。

●つけ置き洗い、食器洗い乾燥機のご使用はできません。

●塩素系漂白剤は使用しないでください。

●本体の汚れのひどいときはステンレスボトル用洗剤をお使いください。

●洗浄後は、すぐに乾いた布で水分を拭き取ってください。長時間使用しないときは十分に汚れを落とし、乾燥させ、湿気の少ない場所で保管してください。

●シンナー、クレンザー、金属タワシ、化学雑巾等は使用しないでください。

●フタのパッキンはお手入れ後必ず取りつけてください。

●If red bumps resembling rust occur

This residue is formed by minerals such as iron in the water. Fill this product with a warm 10% vinegar solution and leave for around 30 minutes, then thoroughly wash the inside with a soft sponge brush, etc. Rinse thoroughly with clean water until no vinegar remains.

●If a rough residue occurs

This residue is formed by minerals such as calcium in the water. Fill this product with a warm 10% citric acid solution and leave for around 3 hours with the lid off, then thoroughly wash the inside with a soft sponge, etc. Rinse thoroughly with clean water until no citric acid remains.

●Soak washing or dishwasher use is not allowed.

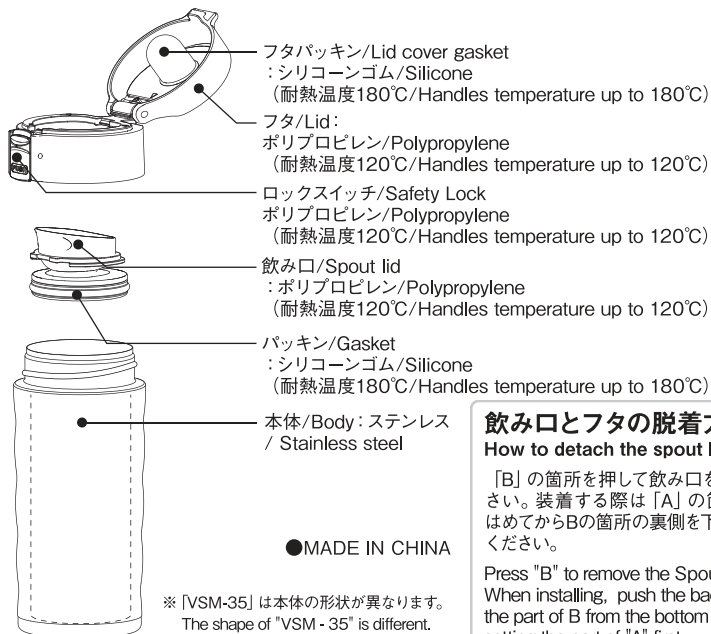
●Please do not use chlorine bleach.

●When the main body is dirty, please use a stainless steel bottle cleaning agent.

●After washing, please wipe with a dry cloth immediately. When not using for a long period of time, make sure to clean completely, dry and store in an area with less moisture.

●Do not use thinners, cleansers, metal scrubbing brushes or chemical cloths.

●Please be sure to install the lid sealant after care.



製品についてのお問い合わせ先

HARIO株式会社

〒103-0006 東京都中央区日本橋富沢町9-3
フリーダイヤル: 0120-39-8208 <http://www.hario.com>

HARIO CO., LTD.

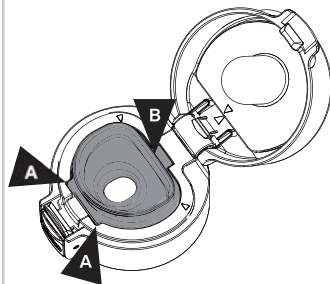
9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho,
Chuo-ku, Tokyo 103-0006 Japan <http://www.hario.jp>

VSW,VSM 共通説明書 1703

飲み口とフタの脱着方法 How to detach the spout lid and lid

「B」の箇所を押して飲み口を外してください。装着する際は「A」の箇所を先にはめてからBの箇所の裏側を下から押してください。

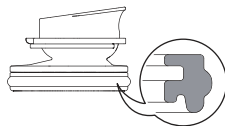
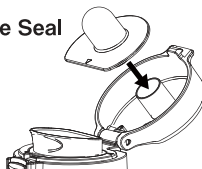
Press "B" to remove the Spout lid. When installing, push the back side of the part of B from the bottom after setting the part of "A" first.



パッキンの装着方法 How to Attach the Seal

フタを洗ったあとにパッキンを装着する際は、図の位置にはめ込み、正しく装着されていることを確認してください。

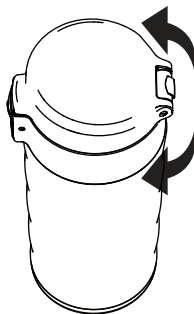
After washing the lid, fit the seal onto the lid as shown in the figure, then check that it is correctly attached.



フタの着脱方法 How to Attach and Remove the Lid

フタを矢印の方向に回して着脱を行います。

Turn the lid in the direction of the arrow to attach and remove it.



反時計回りにフタを回す：開ける
Turn the lid counterclockwise to loosen

時計回りにフタを回す：閉める
Turn the lid clockwise to tighten

ドリッパーをのせる Putting On the Dripper

フタを外しドリッパーをのせます。必ずドリッパーが安定して設置できることを確認してからご使用ください。

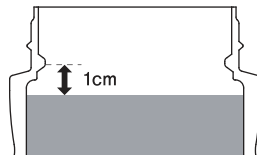
Remove the lid and place the dripper on top. Be sure to check that the dripper will stay stable before using this product with the dripper.



飲み物を入れる Filling with Drink

飲み物はフタを外して入れてください。フタをする際は、図の位置より量を減らしてからおこなってください。中身が多いときにフタを締めようとする、フタが閉まらなかったり、中身が溢れてやけどの原因になります。

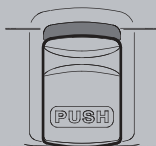
Remove the lid before filling this product with a drink. Make sure that this product is not filled beyond the point shown in the figure when putting on the lid. If this product is overfilled, the lid may not close or the contents may overflow and cause burns.



持ち運ぶ Carry

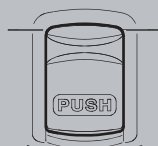
フタにはロックスイッチが付いています。携帯時は必ずロックスイッチを下にスライドし、赤い面が見えていることを確認してください。また、飲み物が漏れないことを事前に確認してください。

The lid has a safety lock. When carrying, be sure to slide the safety lock down and check that the red side is visible. Also, please check in advance that no drinks will leak.



ロック：スイッチが下
(赤い面が見えている状態)

Lock:
Switch is on the lower side
(The state where the red face is visible)

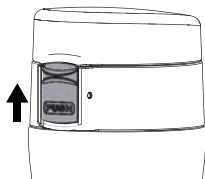


解除：スイッチが上
Unlock:

Switch is on the upper side

飲み物を飲む Drink the beverage

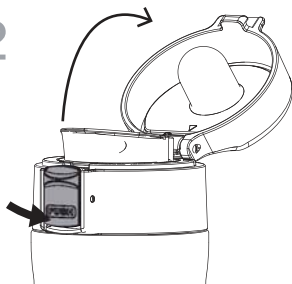
1



ロックスイッチを上スライドし、ロックを解除します。

Slide the safety lock upward and release the lock.

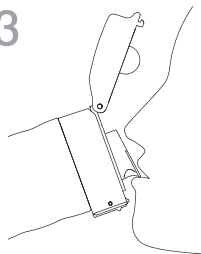
2



ロックスイッチの「PUSH」の文字の箇所を押します。
フタが開きます。

Press the "PUSH" letter of the safety lock.
The lid opens.

3



ゆっくりと傾けて飲みます。

Tilt slowly and drink it.

飲み終わったら、フタを戻してロックスイッチを下にスライドしてください。
When you finish drinking, please return the lid and slide the safety lock down.